

Programa de Lengua y cultura de Pueblos originarios ancestrales. Pueblo Kawésqar

CONTENIDO CULTURAL

Conocimiento ancestral en relatos de viaje.

Los relatos de viaje kawésqar constituyen un conocimiento ancestral relevante que contienen abundante información sobre técnicas de caza, vida en el campamento temporal, características del territorio, etc. Por otra parte, este tipo de relatos utilizan un lenguaje coloquial, se narraban generalmente al final de un viaje y en encuentros en los canales, en donde se contaban los pormenores del viaje. Los relatos de viaje servían como "informativos" del territorio que cubrían, como, por ejemplo, estado de los recursos: si en tal sitio hay piezas de caza o no; condiciones atmosféricas (aunque son variables, el mal tiempo puede persistir por un período más o menos prolongado); presencia de otras personas en la zona.

Como punto de partida de cualquier viaje está el campamento. El campamento es donde se hace la vida en familia y en comunidad; no se instala al azar, sino que, en sitios apropiados, cercanos a las zonas de caza y recolección. La conformación del terreno contiene distintas zonas que van desde la orilla del mar hacia arriba.

Cada una de estas zonas contiene especies vegetales y animales que son útiles para los kawésqar. Al mismo tiempo, existen ciertas prohibiciones o tabúes (**æjámas**) de ejecutar algunas acciones en la zona de playa, por ejemplo, donde no se puede hacer fuego ni comer; también en esta zona de playa es donde se hacía el contra-tabú, cuando se infringía alguna prohibición. Un contra-tabú consistía en hacer precisamente aquello que estaba prohibido hacer, como, por ejemplo, arrojar cenizas al mar.

El campamento puede estar formado por varios **at** (vivienda temporal), dependiendo el número de embarcaciones que integran un grupo. Si en una canoa navegan los padres, hijos y abuelos, ellos serán los integrantes de un **at**; si en otra canoa navegan tíos y tías con sus hijos, construirán otro **at**. Aquellas personas que no son familiares, que navegan en otra canoa y se han encontrado con un grupo familiar, pueden formar un campamento conjunto, pero los **at** serán separados. También es posible que en una canoa vaya una persona no emparentada, pero estimada por la familia y que los acompaña en un viaje determinado, esa persona igualmente se alojará en el **at** familiar.



Čas: dar, compartir; regalo.

Uno de los rasgos fundamentales en el ámbito de los principios y valores de vida kawésqar en comunidad es la colaboración y la práctica de compartir: **čas**, que consiste en dar, regalar, sin esperar retribución alguna, al menos inmediata. Si una persona sale a mariscar o pescar, por ejemplo, regalará a los miembros del grupo parte de lo obtenido, sin dejar a nadie fuera. Por lo general la distribución se hace por familias. El que da no necesita nada a cambio, pues sabe que en otra ocasión recibirá de otro una parte de lo que obtenga en la caza o en la pesca; en la actualidad, si un kawésqar ha salido a los canales a trabajar en la extracción de cholgas, es posible que al regreso a Puerto Edén traiga algo, como carne de lobo, por ejemplo. Entonces los miembros de la comunidad suelen preguntarse: "¿**Ak'uáso sekčál-akstá-kečéjer**?" (¿Qué habrá traído de bueno?).

Sin embargo, con la instalación de la base de la Fuerza Aérea en Puerto Edén, poco a poco comenzó a cambiar el sistema de vida kawésqar hasta llegar al presente a su completa sedentarización. También hubo un cambio de sus hábitos alimenticios, pero sin abandonar la preferencia por la alimentación tradicional. Las restricciones de desplazamiento por parte de las autoridades marítimas, las restricciones de caza de especies resguardadas impuestas por CONAF, aunque para algunas de ellas haya una cuota establecida, han contribuido también tanto al cambio de alimentación como al cese de las prácticas de caza ancestrales.

Asimismo, al instalarse una escuela en Puerto Edén, los kawésqar enviaron a sus hijos a estudiar allí. La lengua materna sufrió deterioro en esta población joven y poco a poco las últimas generaciones la perdieron. Por otro lado, se registraron migraciones hacia la ciudad en busca de trabajo para sobrevivir en medio de la sociedad occidental. De esta manera surgieron los kawésqar urbanos, quienes no hablan la lengua ancestral. Los pocos ancianos kawésqar que viven en Puerto Edén son los únicos que hablan la lengua ancestral cotidianamente y conservan en su memoria la vida del pasado.

Las divisiones del día y las estaciones del año.

Para los kawésqar la distinción más elemental del tiempo está dada por la división entre el día (**aswál**) y la noche (**ak'éwe**), con distintas gradaciones que tienen que ver con períodos de entrada a la penumbra y salida de la penumbra. Esquemáticamente se puede ilustrar así:

Ak'éwe Noche	Tæs pe sáman Penumbra antes del amanecer	Aswál Día	Jewól-atáel Crepúsculo	Tæs pe sáman Penumbra antes del amanecer	Ak'éwe Noche
------------------------	--	---------------------	----------------------------------	--	------------------------

El período diurno también tiene divisiones:

Aswálaf La mañana	Aswál-kte De día	Aswál-tqal De día, con el sol en alto	Aswál-halikte Avanzado el día, mediodía	Aswál-hóik'ep Avanzado el día
-----------------------------	----------------------------	---	---	---



Otras unidades temporales que dicen relación con el momento, sucesión o retroceso de tiempo de acuerdo con la unidad “día” son:

- ☒ **Lafk** = Hoy; ahora
- ☒ **Awálak** = Mañana o ayer (si el verbo está en pasado)
- ☒ **Ko-aswálak** = Pasado mañana o antes de ayer (si el verbo está en pasado)

Unidades mayores de tiempo cubren el mes (= una luna): **arkaksélas-kte** y las estaciones del año, que dicen relación con diferentes períodos de sucesos naturales y con actividades de caza y recolección en el hábitat y no se corresponden necesariamente con las estaciones propiamente tales en el resto del país, como se puede apreciar en el Repertorio Lingüístico. El período llamado **jekstás-kte** “tiempo de flores” puede abarcar desde septiembre a enero, según el período de floración de las distintas especies de plantas.

Las divisiones estacionales de los kawésqar tienen que ver con el cambio de condiciones climáticas y con las etapas de apareamiento, nacimiento de crías, puesta de huevos, tiempo de polluelos, tiempo de pelecha de aves, etc., de manera que no tienen solamente la división anual de estaciones (como la división occidental) en verano, otoño, invierno y primavera, sino que más.

